

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: - (1950)

Heft: 3

Artikel: Printemps-hiver, aller et retour

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-774271>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

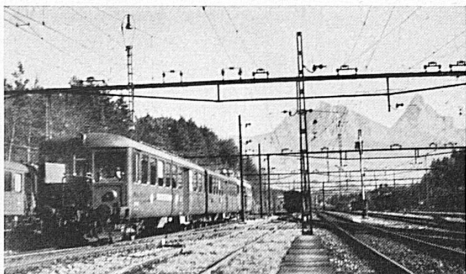


A gauche: Le Säntis est, au printemps, le point de départ d'attrayantes excursions à ski vers Wildhaus dans le Toggenbourg. — Links: Der Säntis, von dem aus sich überaus lohnende Frühjahrs-Skiabfahrten ins Toggenburg, nach Wildhaus, ergeben. — Left: The Säntis, which offers marvellous spring skiing runs down to Wildhaus in the Toggenburg area.

Photo: Groß.

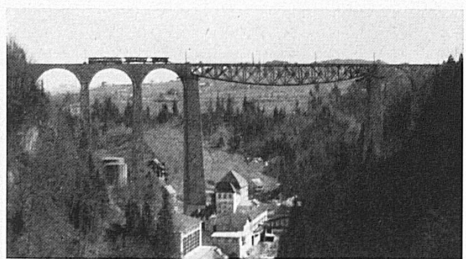
Printemps-hiver, aller et retour

Le petit tour à travers la Suisse orientale et centrale que nous allons faire offre un attrait particulier au printemps. Les voitures confortables de la ligne reliant le lac de Constance au Toggenbourg filent comme le vent en direction de cette belle vallée, en franchissant d'innombrables viaducs et tunnels. A la sortie de celui de Ricken, les vergers en fleurs viennent à nous comme des sourires et au loin la partie supérieure du lac de Zurich fait une jolie tache bleue. Nous approchons de Rapperswil et de ses tours; à peine notre train a-t-il quitté cette gare, empruntant la voie de la ligne du sud-est, qu'il s'enfuit doucement sur la digue, presque à fleur d'eau. Mais voici qu'il s'élève à nouveau et que nous revenons à l'hiver auquel nous croyions avoir échappé. Des hauteurs abruptes de Schindellegi, où le train est monté en se jouant, se déroule à nos pieds le merveilleux panorama du lac de Zurich entouré de ses bourgs cossus et coïncé, à l'horizon, par la ville. Sur les pentes boisées de Biberbrücke et les hauts marais de Rothenthurm, qui avec leur charme un peu sévère donnent accès à la Suisse centrale, le soleil n'a pas fait entièrement



Ci-dessus: Un train de la ligne suisse du sud-est en gare d'Arth-Goldau, nœud ferroviaire de la ligne du Gothard; à l'arrière-plan les Mythen. — Oben: Südostbahn-Zug im Bahnhof Arth-Goldau. Im Hintergrund die Mythen. — Above: The South-East Railway at Arth-Goldau. In the background is double-toothed Mythen.

Photo: Schwabe.



Ci-dessus: Le parcours de la ligne lac de Constance - Toggenbourg franchit la Sitter sur un pont de 98 m., l'ouvrage d'art le plus haut de la Suisse. — Oben: Die Sitterbrücke der Bodensee-Toggenburg-Bahn ist mit 98 m das höchste Bauwerk dieser Art in der Schweiz. — Above: The bridge across the Sitter River on the Lake Constance-Toggenburg Railway, is the highest structure of this kind in Switzerland.

Photo: Sager.

fondre la dernière couche de neige; le contraste en est d'autant plus saisissant avec la descente rapide sur Arth-Goldau qui nous amène à la fois dans le cœur du canton de Schwyz et le printemps retrouvé.

A gauche: Le printemps au bord du lac de Zoug: à gauche le Rigi, à droite le Pilate. — Links: Frühling am Zugersee mit Blick gegen den Rigi (links) und den Pilatus (rechts hinten). — Left: Spring on the Lake of Zoug. View toward the Rigi (left) and Mount Pilatus (right rear).

Photo: Beringer.

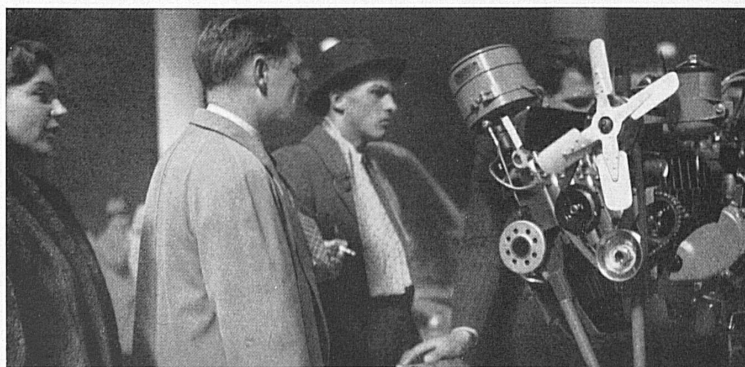


Coup d'œil de la galerie vers le stand Renault, dans la salle centrale. — Blick von der Galerie in das Mittelschiff auf den Stand von Renault.

LE 20^E SALON INTERNATIONAL DE L'AUTOMOBILE ET DU CYCLE A GENÈVE

DU 16 AU 26 MARS

Genève s'est développée parmi ses parcs et de larges artères la traversent aujourd'hui. Ouverte à la mode comme à tout ce qui est vivant, elle rajeunit sans cesse son visage, sans perdre pour autant le cachet qu'elle doit à son long passé historique. Dans le souvenir de beaucoup, elle reste aussi la ville d'un intense trafic automobile



Les « coupes » de moteurs constituent toujours une attraction sûre pour le grand public. — Immer wieder sind aufgeschnittene Motormodelle Mittelpunkt des Interesses eines breiten Publikums.

et cycliste. Il est donc tout naturel que Genève soit chaque printemps le lieu de rendez-vous des véhicules à moteur.